

***Qá:su kw'íts te  
swíyeqe.***



The man cut it up.

<https://stoloshxweli.org>

***"Qéx te sxéyltels i te  
s'átl'q."***



"There are lots of his  
tracks outside."

<https://stoloshxweli.org>

***Léxwethet, tl'o kw'ses  
ólu xéytl'.***



They covered  
themselves up,  
because it was very  
cold.

<https://stoloshxweli.org>

***"Íkw'eló ewéta  
héyeqwtset. Tl'óses me  
áxwetólém te tl'aqtéle."***



"And we had no fire  
here. That's why he  
came and gave us the  
deer."

<https://stoloshxweli.org>

***Osú qó:lem te má:qe. Su  
yexwyóxwetes. Qesu  
xwéts ti álhtel.***



So they scooped up  
some snow. They  
melted it. And so they  
had some tea

<https://stoloshxweli.org>

***Osu la í:mex tútl'ó. Le  
xwa (te) stetíl te xálhs.***



So he went for a walk.  
Their road was all  
clear.

<https://stoloshxweli.org>

***Qesú me xwekw'óstes te  
tl'eqtéle. Kwtáxwtes***



And so he started  
dragging the deer. He  
brought it inside.

<https://stoloshxweli.org>

***Su hó:y kw'es eyóyes  
álhtel su la áxeth qelát***



They finished their  
work, they got tired  
and went back to bed.

<https://stoloshxweli.org>

***"Ts'ithómetsel xólhmet  
tewátes xólhmetóxw."***



**"I thank whoever it is  
who is looking after  
us."**

<https://stoloshxweli.org>

***Su qelát me xwíy.***



**So they woke up  
again.**

<https://stoloshxweli.org>

***Su me petáxwtes te  
siyólh. Ew slekwlí:kw ó  
te siyó:lh.***



**So he packed the  
wood in. It was all  
broken up.**

<https://stoloshxweli.org>

***"Ewéta héyeqwtset.  
Tl'óses me  
chiyólhtólém."***



**"We didn't have fire.  
That's why he came  
and brought us  
firewood."**

<https://stoloshxweli.org>

***"Oh my! Éwe is olu qél ye  
sásq'ets. We is kw'e me  
th'íth'exwmetóxwes?"***



**"Oh my! Sasquatches  
are not all bad. Why  
else would he take  
pity on us?"**

<https://stoloshxweli.org>

***Tewátes kw'e tí:lt te  
teqtá:ltset. Xwem kw'es  
xwemás te teqtá:ltset.***



**Somebody cleared  
our door. We can  
open our door again.**

<https://stoloshxweli.org>

***"Oh my! Is kw'e xwe'ít  
ses me th'éxmetóxwes  
te sásq'ets.***



**"Oh my! I wonder why  
the Sasquatch took  
pity on us?"**

<https://stoloshxweli.org>

***Osu xéte "Xwe'í:ttsetcha  
kwa?"***



**He said: "What are  
we going to do?"**

<https://stoloshxweli.org>

***"Lhq'él:exwes sewéta  
s'álhteltset."***



**"He knew that we  
didn't have any food."**

<https://stoloshxweli.org>

***Su xéte "Oh my! Me  
kw'etslóxwes kw'e  
tewátes! Máythóxwes!"***



**He said "Oh my!  
Somebody has seen  
us! They've helped  
us!"**

<https://stoloshxweli.org>

***Hóy tel  
sqwélqwel***



**"My story is finished."**

<https://stoloshxweli.org>

***Su pétem te siyólexwe  
swíyeqe: "Le chí:m ses  
telexwes kw'set  
íkw'eló?"***



**So the old man was  
asking: "How did he  
find out that we were  
here?"**

<https://stoloshxweli.org>

***Li ye selyólexwe.  
Ilólets'e álhtel li te  
lá:lém.***



There were some old people. They were alone in the house.

<https://stoloshxweli.org>

***"Oh my!" xete, su  
xwmáxes te xálh.***



"Oh my!" he said. So he opened the door.

<https://stoloshxweli.org>

***Le kw'áts lam te teq'tá:l.  
Ulh li tethá te sméyéth.***



He looked out the door. There was some meat.

<https://stoloshxweli.org>

***Su la áxeth álhtel qelát.  
Léxwethet.***



So they went and lay down again. They covered themselves up.

<https://stoloshxweli.org>

***Xéte te swíyeqe “Ewétel  
lhq'él:exw.  
Th'exwmetóxwes kw'e  
tewátes ”***



The man said: “I don't  
know. Somebody took  
pity on us.”

<https://stoloshxweli.org>

***Osú xéte “Oh my! Me  
th'éxwmetóxwes kw'e  
tewátes.***



So he said “Oh my!  
Someone took pity on  
us!”

<https://stoloshxweli.org>

***Su yéqwelchep  
álhtel.***



So they built a fire.

<https://stoloshxweli.org>

***Osú la áxeth álhtel.***



So they lay down.

<https://stoloshxweli.org>

***Le kw'áts te swíyeqe  
qelát.***



The man went and  
looked again.

<https://stoloshxweli.org>

***Ts'ahéyelh. Ts'ítem te  
sásq'ets, tl'ó me  
th'éxmet álhtel.***



They prayed. They  
thanked the  
Sasquatch, because it  
was him who came  
and helped them.

<https://stoloshxweli.org>

***"Oh my me  
th'éxwmetóxwes  
tewátes te tl'eqtéle."***



"Oh my, somebody  
pitied us and brought  
us a deer!"

<https://stoloshxweli.org>

***Osu ts'ahéyelh álhtel.***



And so they prayed.

<https://stoloshxweli.org>



***Su la álhtellómet álhtel.  
Ts'ahéyelh álhtel:***



So they managed to  
eat. They prayed:

<https://stoloshxweli.org>

***"Qe ulh li kw'e thá kw'e  
tewátes. Oh my! I tí:ltem  
te xálhtset!"***



"Somebody has been  
there again. Oh my!  
Our road has been  
cleared!"

<https://stoloshxweli.org>

***"My!" Kw'étslexwes te  
sxéyltel.***



"My!" He saw tracks.

<https://stoloshxweli.org>

***"Le tí:ltes te xálhtset."***



"They've cleared our  
road."

<https://stoloshxweli.org>

***"Tewát kw'e lekwlékwet  
ye siyó:lh?" xéte te  
slhá:lí.***



"Who broke the  
firewood?" said the  
woman.

<https://stoloshxweli.org>

***"Th'íth'exwmetóxwes te  
Siya:m. Tl'ó te te Siyá:m  
me tssát te sásq'ets,"  
xéte álht~'***



"The Lord pitied us. It  
was the Lord who  
sent the sasquatch,"  
they said.

<https://stoloshxweli.org>

***Kw'ókw'etstes tewátes  
kw'e me th'íth'exw me te  
álhtel.***



He was looking to see  
who was coming to  
help them.

<https://stoloshxweli.org>

***Úkw' te siyólhs álhtel.***



Their firewood ran  
out.

<https://stoloshxweli.org>

***Su le kwetwílem  
q'ó:lthet. Li yéthestes te  
stó:les.***



So he went back  
inside again. He told  
his wife about it.

<https://stoloshxweli.org>

***Su me xwíy álhtel qelát.  
Ts'lhámetes álhtel te  
shxwtl'ó:s le la péxw.***



So they woke up  
again. They heard a  
loud noise that  
thumped.

<https://stoloshxweli.org>

***Lóye te máqe qó:qetet!***



We only have snow to  
drink.

<https://stoloshxweli.org>

***“Chím se sí:simetem ye  
mestí:yexw?”***



“Why are the people  
scared of him?”

<https://stoloshxweli.org>

***Qesu leq'éimestes te  
láléms.***



And so they cleaned  
up their house.

<https://stoloshxweli.org>

***Kw'e me wóyel qelát, su  
le kw'áts te swíyeqe lám  
te skw'echó:stel.***



When the dawn came  
again, the man looked  
through the window

<https://stoloshxweli.org>

***xéte te siyó:lexwe: "Wel  
the'í:t e?" Wel the'í:t?"***



"Is it really true?"  
asked the old lady.  
"It's true."

<https://stoloshxweli.org>

***Me chiyólhtólém.***



Somebody brought us  
some wood.

<https://stoloshxweli.org>

***Qe ewéta kw'e tewát me  
xélqthet.***



But no-one showed  
themselves.

<https://stoloshxweli.org>

***Su ewéta lhq'él:exw wes  
éwe is e kw'e xwe'í:t.***



They didn't know  
what they were going  
to do.

<https://stoloshxweli.org>

***Su ō ts'ás'el ew xwoyíwel  
álhtel***



So they were very  
happy.

<https://stoloshxweli.org>

***Le tl'ékw'el te héyeqws  
álhtel.***



Their fire went out.

<https://stoloshxweli.org>

***Lets'áxw kw'eselh olu  
plhát te máqe.***



One time, the snow  
was very thick.

<https://stoloshxweli.org>

***Osú ts'lhá:metes kw'e  
wel shxwtl'ós le péxw li  
te axelésmels te xálh.***



And then they heard a  
loud noise which  
thumped at the front  
of the door.

<https://stoloshxweli.org>

***"Oh," xéte "Ewéta t'wá  
héyeqw la átl'qel. Éwe is  
p'óp'etl'em te  
shxwélems te sr'át'l'em."***



"Oh" he said, "I guess  
there was no fire  
outside. No smoke  
was coming out of the  
chimney."

<https://stoloshxweli.org>

***Th'exwí:ls. Qólem te  
máqe, su yóxwetes tl'o  
qos álhtel.***



They washed the  
dishes. They scooped  
up some snow, and  
melted it for their  
water.

<https://stoloshxweli.org>

***Su me xwíy te  
swíyeqe.***



So then the man  
woke up.

<https://stoloshxweli.org>

***kwe la léxwethet álhtel,  
kw'es xwel xéytl'.***



They went back and  
covered up with their  
blankets again,  
because it was still  
cold.

<https://stoloshxweli.org>

***"Tewát yu kw'e i  
th'íth'exwmet-óxw  
éwelh me kwetxwílem***



"Whoever it is who is  
helping us never  
comes in."

<https://stoloshxweli.org>

***Osu lh<sub>x</sub>é:ylex te swíyeqe  
li te skw'chóstel.***



So the man was  
standing by the  
window.

<https://stoloshxweli.org>